

МАЙСКАЯ ПЕСНЬ

И. В. ГЕТЕ.

MAILIED

J. W. GOETHE

Перевод И. КАЛАШНИКОВА Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Op. 52, №4

Allegro

При-ро-да серд-це мне ве-се-
*)Как все в при-ро-де бле-щет во-
Wie herr-lich leuch-tet mir die Na-

- лит, жжет соли-ца луч, жизнь кру-гом ки-пит. Все зе-ле-но, чу-ден
круг, си-я-ет соли-це, сме-ет-ся луг! На-каж-дой вет-ке цве-
- tur, wie glänzt die Son-ne, wie lacht die Flur! Es drin-gen Blü-ten aus

* Вариант перевода Л. Чудовой.

вид цве - тов, и хор пер . па - тых по . ет пев . цов. Мо.
- тут цве - ты, от птич - их пе - сен зве - нят кус . ты. Ве.
je - dem Zweig und tau - send Stim - men aus dem Ge - sträuch, und

- гу ли в сча - стье не ве - рить я? Любовь, вос - торг, не . бо
сель - е, ра - дость и звон - кий смех! Любовь, ты сча - стье не .
Freud' und Won - ne aus je - der Brust: о Erd', о Son - ne, о

и зем - ля!
сешь для всех!
Glück, o Lust!

p

f

p

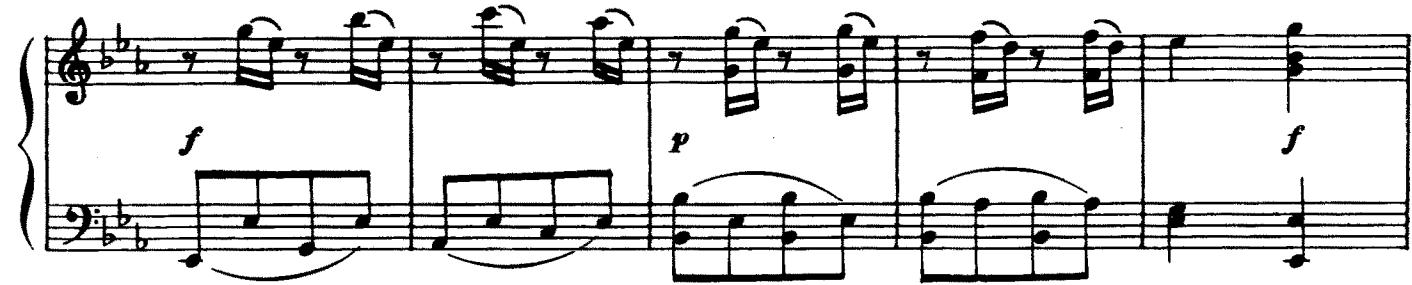
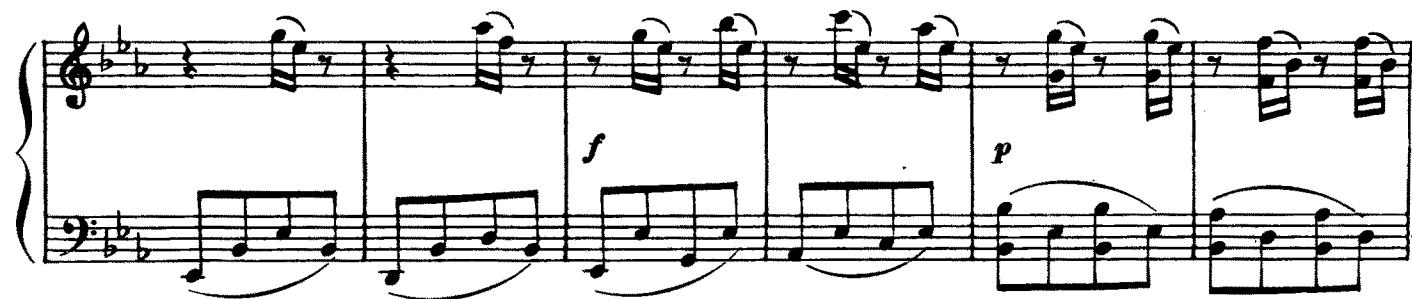
f

p
Лю - бовь, пре - крас - на - я, как за - ря, что го - нит
Лю - бовь, ты све - тиши мne, как за - ря, да - риши вез -
O Lieb; o Lie - bel So gol - den schön wie Mor - gen-

тъму, в не - бе - сах го - ря! Кра - сы лу - гам при - бав - ля - ешь
- де, чу - де - са тво - ря! С то - бо - ю кра - ше лу - га, по -
wol - ken auf je - nep Höh'n! Du seg - nest herr - lich das fri - sche

f
ты, и о - де - ва - ешь весь мир в цве - ты. О ми - ла - я, как люб -
ля, с то - бо - ю яр - че цве - тет зем - ля. Мо - я род - на - я, люб -
Feld, im Blü - ten - damp - fe die vol - le Welt. O Mäd - chen, Mäd - chen, wie

- лю - те - бя! Твой бле - щет взор, лю - бишь ты ме - ня!
- лю - те - бя! Твой взор блис - та - ет - ты ждешь ме - ня!
lieb, ich dich! Wie blinkt dein Au - ge, wie liebst du mich!



Musical score for piano and voice. The top staff shows a treble clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. Measure 13: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 14: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 15: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 16: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 17: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 18: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Как птич . кам петь свы . со . ты звон . чей, как гнут . ся
Как пти . ца в не . бо стре . мит по . лет, как сок мед .
So liebt die Ler . che Ge . sang und Luft, *und Mor . gen -*

Musical score for piano and voice. The top staff shows a treble clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. Measure 19: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 20: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 21: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 22: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 23: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs. Measure 24: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

к солн . цу цве . ты по . лей, так всей ду . шой я лю . блю те .
- вя . ный пче . лу вле . чет, так рвусь к те . бе всей ду . шо . ю
- bliu - men den Himmels - dufi, *wie ich dich lie . be mit war . tem*

бя, и при те - бе мо - лод, ве - сел я. И песнь пол -
я, ты ю - ность, сча - стье, ты жизнь мо - я! Тыкта - цам,
Blut, die du mir Ju - gend und Freud' und Mut zи пе - ен

p

- на лишь то - бой од - ной, будь счаст - ли - ва, я лю - бим то -
пе - сням стре - мишь - ся вновь - будь веч - но ю - ной, мо - я лю -
Lie - dern und Tän - zen gibst.. Sei e - wig glück - lich, wie du mich

p

- бой, будь счаст - ли - ва, я лю - бим то - бой, будь счаст - ли -
- бовь, будь веч - но ю - ной, мо - я лю - бовь, будь веч - но
liebst, sei e - wig glück - lich, wie du mich liebst, sei e - wig

f

p

f

- ва, я лю - бим то - бой!
ю - ной, мо - я лю - бовь!
glück - lich, wie du mich liebst!

p

f

sf

sf